



---

## A főtitkár közleménye

### A szexuális kizsákmányolással és szexuális bántalmazással szembeni védelmet szolgáló különleges intézkedések

A főtitkár a szexuális kizsákmányolás és bántalmazás eseteinek megelőzése és kezelése érdekében, valamint a Közgyűlés 2003. április 15-i, 57/306. számú, „A menekültekkel szemben segélyszervezetek munkatársai által Nyugat-Afrikában elkövetett szexuális kizsákmányolás eseteinek kivizsgálása” című állásfoglalásának figyelembevételével a következőket irányozza elő az ENSZ külön igazgatás alatt álló szerveinek és programjainak ügyvezető igazgatóival történt egyeztetést követően:

#### 1. szakasz

##### Fogalommeghatározások

A jelen közlemény alkalmazásában „szexuális kizsákmányolás” minden, a kiszolgáltatott helyzettel, kiegyenlített erőviszonyokkal vagy bizalommal történő, tényleges vagy megkísérelt, szexuális célú visszaélés. Idetartozik többek között, de nem kizárólag a másik személy szexuális kizsákmányolásából hajtott anyagi, társadalmi vagy politikai haszon. Ehhez hasonlóan a „szexuális bántalmazás” kifejezés alatt egy adott személy fizikai integritásának tényleges, szexuális természetű megsértését, vagy az ezzel való fenyegetést értjük, akár erő alkalmazásával, akár egyenlőtlen erőviszonyok vagy kényszerítő körülmények között.

#### 2. szakasz

##### Az alkalmazás köre

2.1 A jelen közlemény az Egyesült Nemzetek Szervezetének összes munkatársára érvényes, az ENSZ külön igazgatás alatt álló szerveit és programjait is beleértve.

2.2 A főtitkár ST/SGB/1999/13. számú, „A nemzetközi jog tiszteletben tartása az ENSZ békefenntartó erői által” című közleményének 7. szakasza értelmében az Egyesült Nemzetek Szervezetének parancsára és irányítása alatt műveleteket végrehajtó ENSZ-békefenntartó erők tagjai számára tilos szexuális kizsákmányolásnak és bántalmazásnak minősülő cselekedeteket végrehajtani, és kifejezett kötelezettségeik közé tartozik a nőkről és a gyermekekről való gondoskodás.

2.3 A főtitkár ST/SGB/253. számú, „A nőkkel és a férfikkal szembeni egyenlő bánásmód előmozdítása és a szexuális zaklatás megelőzése a Titkárságon belül” című közleménye és a kapcsolódó adminisztratív utasítás<sup>1</sup> szabályokat és eljárásokat vezetett be az ENSZ Titkárságán belül előforduló szexuális zaklatás eseteinek kezeléséhez. Az ENSZ külön igazgatás alatt álló szervei és programjai hasonló szabályokat és eljárásokat léptettek érvénybe.

---

<sup>1</sup> Jelenlegi cím: ST/AI/379, „A szexuális zaklatás kezelésére szolgáló eljárások”.



### 3. szakasz

#### A szexuális kizsákmányolás és szexuális bántalmazás tilalma

3.1 A szexuális kizsákmányolás és a szexuális bántalmazás egyetemesen elismert nemzetközi jogi normákba és előírásokba ütközik, és mindig is elfogadhatatlan magatartásnak és tiltott viselkedésnek számított az ENSZ munkatársai körében. Az ilyen magatartást tiltják az ENSZ-munkatársakra vonatkozó előírások és szabályok.

3.2 A lakosság legkiszolgáltatottabb tagjai – különösen a nők és a gyermekek – védelmében a következő konkrét előírások lépnek érvénybe, amelyek ismételten hangsúlyozzák az ENSZ-munkatársakra vonatkozó előírások és szabályok keretében már hatályban lévő általános kötelezettségeket:

(a) A szexuális kizsákmányolás és a szexuális bántalmazás súlyos kötelezettségszegésnek minősül, ezért fegyelmi intézkedéseket, köztük azonnali elbocsátást von maga után;

(b) A gyermekekkel (18 év alatti személyekkel) folytatott szexuális tevékenység tiltott, függetlenül attól, hogy a helyi jogszabályok értelmében mikortól számít nagykorúnak az illető, vagy mi a beleegyezési korhatár. A gyermek életkorának téves megítélése nem elfogadható kifogás;

(c) Tilos pénzt, foglalkoztatási lehetőségeket, árukat vagy szolgáltatásokat kínálni szexért, és azon belül szexuális szívességekért vagy egyéb, megalázó, lealacsonyító vagy kizsákmányolásnak minősülő magatartásformákért cserébe. Ez a segítségnyújtás kedvezményezettjeinek járó segítség biztosítását is magában foglalja.

(d) Az ENSZ munkatársai és a segítségnyújtás kedvezményezettjei közötti szexuális kapcsolatok eredendően egyenlőtlen erőviszonyokon alapulnak, és aláássák az Egyesült Nemzetek által végzett munka hitelességét és feddhetetlenségét, ezért határozottan ellenjavalltak;

(e) Ha egy ENSZ-munkatársban felmerül az aggály vagy a gyanú, hogy egy munkatársa szexuális kizsákmányolást vagy szexuális bántalmazást követ el, jelentenie kell az aggályait a meglévő bejelentési mechanizmusokon keresztül, függetlenül attól, hogy ugyanannál az ügynökségnél dolgoznak-e a potenciális elkövetővel, illetve az ENSZ rendszerén belül kerül-e sor a visszaélésre;

(f) Az ENSZ-munkatársak kötelesek olyan környezetet kialakítani és fenntartani, amely elejét veszi a szexuális kizsákmányolásnak és a szexuális bántalmazásnak. A vezetőknek minden szinten kifejezett kötelességük olyan rendszereket támogatni és kialakítani, amelyek segítenek fenntartani ezt a környezetet.

3.3 A fenti előírások nem alkotnak kimerítő listát. A szexuálisan kizsákmányoló vagy bántalmazó magatartás egyéb típusai az ENSZ-munkatársakra vonatkozó előírások és szabályok értelmében adminisztratív vagy fegyelmi intézkedéseket, köztük azonnali elbocsátást vonhatnak maguk után.

### 4. szakasz

#### A részleg-, hivatal- és küldetésvezetők kötelezettségei

4.1 A részleg-, hivatal- vagy küldetésvezetők értelemszerűen kötelesek olyan környezetet teremteni és megőrizni, amelyben a szexuális kizsákmányolás és bántalmazás megelőzésére törekszenek, és megfelelő intézkedéseket kell tenniük ennek érdekében. A részleg-, hivatal- és küldetésvezetőknek kifejezett feladatuk, hogy tájékoztassák a beosztottaikat a jelen közlemény tartalmáról, és meggyőződjenek arról, hogy minden munkatárs kapott egy példányt a dokumentumból.

4.2 A részleg-, hivatal- vagy küldetésvezetők kötelesek megfelelő intézkedéseket tenni, ha okkal feltételezzük, hogy a fenti 3.2. szakaszban szereplő előírásokat megsértették, vagy előfordult a fenti 3.3. szakaszban ismertetett magatartásformák valamelyike. Az intézkedést a munkatársak kötelezettségszegésének eseteivel kapcsolatos meglévő szabályok és eljárások szerint kell megtenni.

4.3 A részleg-, hivatal- vagy küldetésvezetők kineveznek egy kellően magas beosztású tisztviselőt, aki kapcsolattartói szerepet tölt be a szexuális kizsákmányolás és bántalmazás eseteiről szóló bejelentéseket illetően. Ha küldetéséről van szó, a küldetésben részt vevő munkatársakat és a helyi lakosságot

megfelelően tájékoztatni kell a kapcsolattartó szerepéről, valamint arról, hogy miként lehet felvenni vele a kapcsolatot. Valamennyi, szexuális kizsákmányolásról és bántalmazásról szóló bejelentést bizalmasan kell kezelni az érintettek jogainak védelme érdekében. Ugyanakkor az ilyen bejelentések szükség esetén felhasználhatók a fenti 4.2. szakaszban ismertetett intézkedésekhez.

4.4 A részleg-, hivatal- vagy küldetésvezetők nem alkalmazzák a 3.2. szakasz (b) pontjában szereplő előírást, ha a munkatárs törvényes házasságot kötött egy olyan, 18 év alatti személlyel, aki az állampolgársága szerinti országban már nagykorúnak számít, illetve elérte a beleegyezési korhatárt.

4.5 A részleg-, hivatal- vagy küldetésvezetők saját mérlegelési jogkörben dönthetnek a 3.2. szakasz (d) pontjában szereplő előírás alkalmazásáról, ha a segítségnyújtás kedvezményezettjei 18 év felettek, és a körülmények miatt indokolt kivételt tenni az adott esetről.

4.6 A részleg-, hivatal- vagy küldetésvezetők haladéktalanul tájékoztatják a vezetőségi részleget a szexuális kizsákmányolás és bántalmazás eseteinek kivizsgálásáról, valamint arról, hogy milyen intézkedésekre került sor az említett vizsgálatok eredményeként.

## **5. szakasz**

### **Továbbutalás a nemzeti hatóságokhoz**

Ha alapos kivizsgálás után kellő bizonyíték támasztja alá, hogy igazak a szexuális kizsákmányolásra vagy bántalmazásra vonatkozó állítások, ezek az esetek a jogi osztállyal folytatott konzultációt követően továbbutalhatók a nemzeti hatóságokhoz büntetőeljárás lefolytatása céljából.

## **6. szakasz**

### **ENSZ-en kívüli szervezetekkel vagy magánszeméllyel fennálló együttműködési megállapodások**

6.1 ENSZ-en kívüli szervezetekkel vagy magánszeméllyel fennálló együttműködési megállapodások esetén az ENSZ illetékes tisztviselői tájékoztatják az érintett szervezeteket vagy magánszemélyeket a 3. szakaszban szereplő magatartási normákról, és az említett szervezetektől vagy magánszemélyektől írásos kötelezettségvállalást kapnak a normák elfogadására vonatkozóan.

6.2 Ha az említett szervezetek vagy magánszemélyek nem tesznek megelőző intézkedéseket a szexuális kizsákmányolás vagy bántalmazás ellen, elmulasztják az ilyen esetek kivizsgálását, vagy nem fogantatosítanak javító célú intézkedéseket, ha szexuális kizsákmányolásra vagy bántalmazásra került sor, az megfelelő alapot szolgáltat az ENSZ-szel fennálló együttműködési megállapodás megszüntetésére.

## **7. szakasz**

### **Hatálybalépés**

A jelen közlemény 2003. október 15-én lép hatályba.

(Aláírta) Kofi A. **Annan**  
főtitkár